CV - Nassim Saleh Obeid

**PERSONAL DETAILS**

**Date of birth**  22.03.1976

**Gender**  Man

**Citizenship**  Syrian

**Marital status** Married

**E-mail**  nassim165@yahoo.com, nassim.obeid@uib.no, n.s.obeid@iln.uio.no

**Mobile telephone**  +47-45865973

**Address in Norway** Kråkeneslien 3, 5153, Bønes

**Current profession** Associate professor in Arabic Language at the Department of Foreign Languages, University of Bergen, Norway.

**Web page at the University of Bergen**

<https://www.uib.no/personer/Nassim.Saleh.Obeid>

**Web page at the University of Oslo** <https://www.hf.uio.no/iln/english/people/aca/linguistics/temporary/nassimso/index.html>

**RESEARCH INTERESTS**

Linguistics (Arabic), Bilingual and multilingual research, Dialectology, Arabic Language & Literature, Semitic languages (Arabic, Hebrew, Syriac (Aramaic); etymology and comparison), Arabic for native and non-native speakers, Semantics.

**EDUCATION / ACADEMIC QUALIFICATIONS**

*2006-05 - 2010-07* Ph.D. in Linguistics - Semitic Languages (Arabic & Hebrew). Department of Linguistics, Faculty of Humanities, University of Mysore, Karnataka state, India.

*2004-06 - 2006-05* M.A. in Linguistics. Department of Linguistics, Faculty of Humanities, University of Mysore, Karnataka state, India. Grade: First rank with distinction (highest marks out of all students in the same period).

*2000-09 - 2002-09* Diploma of Postgraduate studies (Lingual Diploma). Department of Arabic language, Faculty of Humanities, Damascus University, Damascus, Syria. Grade: very good

*1996-09 - 1999-09* B.A. in Arabic language and literature. Department of Arabic language, Faculty of Humanities, Damascus University, Damascus, Syria. Grade: good

**NOKUT**

 Norwegian recognition and acceptance for all previous certificates:

Reference number: 17/09556-6

Date: 19.02.2018

**The Committee for Qualification and Equivalence of Scientific Degrees in Syria**

Council of Higher Education - Syrian Arab Republic - Resolution No. (97 L. M). Date: 05/10/2010. Acceptance of the equivalent of the PhD degree of Dr. Nassim Obeid issued by University of Mysore India in 2010, qualified to be appointed as a faculty member in the Department of Arabic Language at the University of Damascus. This certificate allows him to work in all sections of the Arabic language from the faculties of arts in all Syrian universities. (Resolution signed by the rector of Damascus University).

**THESES**

Ph.D. thesis Title: Etymological Study of Semitic Languages (Arabic & Hebrew)

 Supervisor: Prof. R. RamaKrishna.

2010 Department of Linguistics, University of Mysore.

 Place: Mysore, Karnataka state, India.

 Date of dissertation defence: 19/06/2010

The thesis reevaluated and accepted in Syria in order to get the job in Arabic department at Damascus University, by the committee: Prof. Salah Kazzara (Aleppo University), Prof. Kamilia Abu Jabal (Damascus University), Prof. Fadiya al-Ali (Al-Baath University). No. 2442/14, Date: 12/4/2011. Signed by the dean of the faculty of Arts and Humanities and the rector of Damascus University.

Master’s thesis Title: A Comparative study of Semitic languages (Arabic, Hebrew, Syriac)

Supervisor: Prof. Somashekharagowda, Dr. C. S. Ramamchandra, Prof. R. RamaKrishna.

2006 Department of Linguistics, University of Mysore.

Place: Mysore, Karnataka state, India.

**WORK EXPERIENCE**

*2018-10 -* Radio "Mangfold Norge": Editor and presenter (Volunteer)
(New radio station that broadcasting in since 2019, in Oslo, Norway)
[https://www.radiomangfoldnorge.com/team/](http://www.radiomangfoldnorge.com/team/) <https://www.facebook.com/radiomangfold/>

*2019-09-* University of Bergen, Associate Professor in Arabic Language at the Department of Foreign Languages, Faculty of Humanities, Bergen, Norway.

2019-09- 2021-09 University of Oslo: Researcher guest at Department of Linguistics and Scandinavian Studies. Oslo, Norway.
Researcher with a temporary contract for one year at Oslo University. Norway.

*2018-09 -09-2019* University of Oslo: Researcher at Department of Linguistics and Scandinavian Studies.
Researcher with a temporary contract for one year at Oslo University. Norway.

2015-09- 2017-9 Syrian Society for Scientific Research. Position: Member and Online Arabic Proofreader, Zoho project for translation, Washington, DC, USA.

*2017-09 - 2018-09* University of Oslo: Researcher at Department of Culture Studies and Oriental Languages.
University of Oslo. Norway.

*2015-08 - 2017-08* Damascus University: Head of Department of Arabic Language and Literature in the second faculty of Arts and Humanities. Swaida branch, Damascus University. Syria.

*2016-09 - 2017-08* Qasyoun Private University, Senior lecturer at Department of English, Damascus, Syria.

*2011 - 2016* Damascus University: Senior lecturer of Arabic for non-native speakers, in High institute of Languages, Damascus, Syria.

*2010-08 - 2015-08* Damascus University: Senior lecturer in Semitic /Arabic Languages, at Department of Arabic Language and Literature (shared between Damascus campus and Swaida branch of Damascus University).

*2001-05 - 2004-06* Damascus University: Lecturer of Arabic.
Teacher's assistant in Arabic for non-native and for not specialized speakers, at the University of Damascus, Damascus, Syria.

*2000-05 - 2001-04* Proofreader in Arabic Language, and educational supervisor, in the Education Directorate in Swaida Governorate, Swaida city, Syria.

*1997 - 2000* Volunteer teacher of Arabic, in Social Welfare Association (House of the Orphan), Swaida city, Syria

**TEACHING / MENTOR QUALIFICATIONS**

*CLASS TAUGHT AT THE UNIVERSITY OF BERGEN,*

 *Department of foreign Languages, Bergen, Norway.*

*2019-09 -*  Arabic classes for ARA113, B.A students,

*2019-09-* Arabic classes for ARA211, B.A students.

*CLASS TAUGHT AT THE UNIVERSITY OF OSLO, IKOS, NORWAY*

*2018-01 - 2018-06*  Extra Arabic classes for B.A students, (2d semester)

*REGULAR CLASSES TAUGHT AT THE DEPARTMENT OF ARABIC, UNIVERSITY OF DAMASCUS, DAMASCUS, SYRIA*

*2011, 2012, 2015,* Arabic studies in English language, for fourth-year students,

*2016, 2017*

*2011, 2012, 2017* Linguistics, for third year students.

2015, 2016 Semitic languages, for first-year students.

*2015, 2016* Semitic languages for second-year students.

*2011, 2015, 2016* Arabic studies in English language, for M.A (Language and Literature) Students.

*2012, 2015, 2016* Arabic Phonetics and Phonology, for M.A students- Department of Arabic Language for non-native speakers. High institute of Languages.

*2012, 2015, 2016* Studies in Semitic languages. For M.A (Language) Students.

*2001, 2002* Arabic language course for non-specialists in the "Department of media", and in "Department of Sociology" both for first year students.

*REGULAR CLASSES TAUGHT AT THE DEPARTMENT OF ARABIC, SWAIDA BRANCH OF UNIVERSITY OF DAMASCUS, SWAIDA, SYRIA*

*2012, 2015,* Arabic studies in English language, for third year students.

*2016, 2017*

*2011, 2012, 2015,* Arabic studies in English language, for fourth-year students.

*2016,*

*2016* English language course, Department of History, for fourth year students.

*2016, 2017* Linguistics, for third year students.

2015 English language course, Department of archaeology, for third year students.

*2011, 2012, 2015*, Semitic languages, for first-year students.

*2016, 2017*

*2012, 2015,* Semitic languages for second-year students.

*2016, 2017*

*2015, 2016* Universal Literature, for fourth-year students.

*REGULAR CLASSES TAUGHT AT THE DEPARTMENT OF ENGLISH, QASYOUN PRIVATE UNIVERSITY, DAMASCUS, SYRIA*

*2016- 2017* Introduction into Linguistics.

*2016- 2017* Arabic Language for Translation.

*2016- 2017* Translation into Arabic.

**ARABIC PROOFREADER FOR TRANSLATIONS INTO ARABIC**

in Zoho Project by Syrian Society for Scientific Research. USA

Translation courses into Arabic from MIT: https://projects.zoho.com/portal/syssr#myfeed

MIT - 6.046 Design and Analysis of Algorithms

MIT - 6.034 Artificial Intelligence.

MIT - 6.006 Introduction to Algorithms-Recitations

MIT - 6.042 Mathematics for Computer science.

**AWARDS AND CERTIFICATIONS**

2019 Certificate of Appreciation, Dated 30/09/2019 . From The Syrian Society for Scientific Research (SySSR) for valuable contributions to the scientific translation project in SySSR. USA.

2010 Language certificate that in booth M.A and Ph.D. the language of teaching and study was in English and all the examinations in English. The main language in writing the Ph.D. thesis was in English. The University of Mysore, Karnataka state, India.

2009 **Testimonial of Merit, academic excellence for Ph.D. in Linguistics**. Date Dec 2009 – Certification authority: The Federation of International Student Associations, Mysore & ICCR Bangalore, India

2007 **Gold medal**. First Rank with distinction in M.A in Linguistics 2004-2006, in 87th convocation (9/1/2007) by the University of Mysore (Prof H M Nayak), Mysore, India.

2006 **Ksheer Sagar's Cash Prize**. Awarded at the 87th Annual Convocation of 2006 to be held in January 2007. No. A16-PG, University of Mysore, Karnataka state, India

2006 **The Kanthula Prize** (2005-2006) awarded to for academic excellence in the Master Degree Programs. Bangalore, India. International Students’ Hospitality Organization (ISHO/INKA), India

<http://www.ishoinka.org/award.html>

2006 **Testimonial of Merit, academic excellence for M.A in Linguistics**. Date Dec 2006 – Certification authority: The Federation of International Student Associations & ICCR Bangalore. India

**PUBLICATIONS / SCIENTIFIC PRODUCTIONS**

*2010- 2017* As official proofreader in Arabic Language: Audited 12 books published for the benefit of the University of Damascus, Al-Baath University, Tishreen University, and Aleppo University. *Just like:*

 *2017- Alkimia' Aleidwia "Organic Chemistry". Second* *Faculty of Agriculture, Swaida, Damascus University.*

 *2015- Almueawqun Shyaan Wjsmyaan "Health and physical disabilities". Faculty of Education, Damascus University.*

 *2011- Nabatat Alziynat Watansiq Alhadayiq "Ornamental Plants and landscaping".* *Agricultural Technical Institute. Damascus University.*

 *2011- Afat Alnahl- "Pests of Bees". Agricultural Technical Institute. Damascus University.*

 *2011- 'Amrad Aldawajin 2 "Poultry diseases 2"* *Two theoretical and practical volumes. Technical Institute of Veterinary Medicine - Al Baath University.*

 *2011- Eulim Altashrih Almrdyu Alkhas.* *"Special Pathology Anatomy" - Al-Baath University - Faculty of Veterinary Medicine - Technical Institutes for Veterinary Medicine at Al-Baath University.*

 *2011- Alsihat Alnafsiat "Mental Health" - Faculty of Education - University of Damascus*

 *2010- 'Iintaj Watiknulujia Mahasil Zaytiat Waskariat- "Production and technology of oil and sugar crops" Two theoretical and practical volumes - Agricultural technical institutes - University of Aleppo.*

 *2010- Alfayzia' Aleamaliat "* *Practical Physics". Faculty of Pharmacy - University of Damascus.*

 *2012* Arabic Studies in English Language. For the 4th year students of the "Department of Arabic language and literature". Damascus University press, Damascus, Syria. (Book).

*2010*  Etymological Study of Semitic Languages (Arabic & Hebrew), Ph.D. dissertation. University of Mysore, India

*2009* Etymological analysis for Some Words of Body Parts in Some Semitic Languages Publishing: Published in the Journal *Language in India*, Vol. 9.
URL: http://www.languageinindia.com/feb2009/etymologysemitic.pdf

*2008* Comparative Vocabulary in Semitic languages: Arabic, Syriac and Hebrew.

Publishing: Published in the Journal *Language in India*, Vol. 8.
URL: http://www.languageinindia.com/aug2008/comparativesemitic.pdf

 *2007* Use of computer in Semitic Languages, Proceedings paper for the Linguistics conference in Annamalai University, Tamilnadu India.

**Unpublished:**

History of Ancient Languages in the Arab World, (book in two volumes) written in Arabic Language.

**SUPERVISION**

- External supervisor for: Abdul Moin Al-Muhaimeed, Ph.D. in Semitic Languages, with title: "Religious spaces and their impact on the political life of ancient Syria in the old Babylonian era", 2016-2017.

- External supervisor for: Swlaf Al-Tawel, from Department of Arabic Language and Literature, Damascus University, Swaida branch. Syria, M.A in Semitic Languages, 2016-2017.

- External supervisor for: Esra Safia, from Department of Arabic Language and Literature, Damascus University. Syria, doing M.A in Modern Linguistics, 2016-2017.

- Supervisor for: Yousef El Zerai, M.A in Arabic Language, with title: "Contribution of modern linguistic theory in computer linguistics and its implications on the Arabic language", at Department of Arabic Language and Literature, Damascus University. Syria. 2015

- Supervisor for: Ruba Qabbani, M.A in Arabic Language for non-native speakers, with title: "Setting standards for a computer program to teach distance reading skills for non-Arabic speakers at the beginner level", in High institute of Languages, Damascus, Syria.

**Judgement comity**

2019-09 Reviewer, in Languages journal. <https://www.mdpi.com/journal/languages>, (Emphasis harmony in Arabic: A critical assessment of feature-geometric and optimality-theoretic approaches).

2018-12 Member of the Academic Evaluation Committee in the "Ibn Khaldun Academy Contest" : The annual Contest of the Syrian Scientific Research Society entitled "Ibn Khaldun" for the publication of the scientific in the field of humanities and language and social sciences".

About the contest: <https://www.facebook.com/SyrianSocietyforScientificResearch/photos/a.695613050461125/2056311664391250/?type=3&theater>

**CONFERENCES AND TALK:**

In Belgium:

2019 Academic Refuge Project's e-handbook: "Promoting Higher Education Values: Perspectives from the Field" & Higher Education Values in Practice - Integration of highly skilled refugees and at-risk academics in Europe.

In Norway:

2019 The 42nd GLOW conference (Generative Linguistics in the Old World), hosted by the University of Oslo from the 7th to 11th May 2019.

2019 Presentation: Etymological study of Semitic Languages (Arabic and Hebrew). Department of Linguistics, University of Oslo.

2019 Arabic Dialects in Norway after Arabic Spring, Department of Linguistics, University of Oslo.

2019 Presentation: Arabic Dialects in Norway after Arabic Spring, Department of Linguistics, University of Oslo.

2018 Presentation: The Syrian Crisis and Education, Facts and statistics. IKOS, University of Oslo.

2017 Presentation: Applications and programs for improving the Arabic Language, IKOS, UiO

In Syria: (few due to the War)

2017 Presentation: Latest software in serving Arabic Language. The Arab Cultural Center in Swaida district,
Syria.

2016 Arabic and modern computer science. Conference of Arabic and modernity, Department of Arabic for non-native speakers, in High institute of Languages, Damascus, Syria.

2017 Arabic language and applications of modern technology, The First Scientific Cultural Week in the Second Faculty of Humanities, Damascus University, Swaida branch. Syria

In India:

2007 Presentation at Linguistics conference in Annamalai University, Tamilnadu, India.

2006 Presentation at Annual conference of Linguistics Society of India, Mysore, Karnataka state, India.

**REFERENCES**

*Marit Egner* Senior Adviser, (*Scholar At Risk* program) International Research Cooperation, University of Oslo, Office for International Relations and Research Support, P.O. Box 1072, Blindern 0316, Oslo, Norway. Contact: +47 96 23 90 29,
marit.egner@admin.uio.no

*Piotr Garbacz* Head of Department. Department of Linguistics and Scandinavian Studies, University of Oslo. Contact: +47 451 25 429, piotr.garbacz@iln.uio.no

*Sissel Furuseth* Professor in Nordic Literature, Head of Research and Deputy Head of Department, Location: University of Oslo.

Contact: + 47 92414651, sissel.furuseth@iln.uio.no

*Patrick Georg Grosz* Professor in Linguistics, Department of Linguistics and Scandinavian Studies, University of Oslo, Email: p.g.grosz@iln.uio.no

**NORWEGIAN COURSES**

*2018-08-12* NORA0120, Norwegian, University Of Oslo.

Duration: 4 months

 Level B1 +

*2018-01-05* NORA0110, Norwegian, University Of Oslo. Duration: 4 months

Level A2

*2017-10* Norwegian class for Researchers in University of Oslo

 Level Basic A1 then A2

 Duration: 3 months

**LANGUAGES**

*Arabic*  Verbal skills: Native language, written skills: Native language

*English*  Verbal skills: Fluent Written, skills: Fluent

*Hebrew*  Verbal skills: Good knowledge, written skills: Good knowledge

*Norwegian – Bokmål* Verbal skills: Good knowledge, written skills: Good knowledge

**MEMBERSHIP**

- Forsker Forbundet (The Norwegian Association of Researchers). Norway.

- Syrian Society for Scientific Research. Washington, DC, USA. Position: Member and Proofreader.

- Permanent member of the Linguistics Society of India, based in Pune, India

- Former Member of lecturers, Damascus University, Syria

- Radio "Mangfold Norge": Editor and presenter. Oslo, Norway.

- Syrian Arab Red Crescent, in Swaida city, Syria

- Amnesty International.

**ICT EXPERIENCE**

2015-2017 Director of the official website of the Second faculty of humanities, Damascus University.
*http://new.damasuniv.edu.sy/faculties/swaidalit/index.php?option=com\_content&view=category&layout=blog&id=15&Itemid=5*

2015- Founder and Main admin of the official page of the Department of Arabic Language in the second faculty of humanities, Damascus University, in Facebook. From 2015- .
Link: <https://www.facebook.com/arabic.department.swaida/>

2015 I have created a page since 2015 on Facebook entitled: "Research and scientific services diversified under the supervision of d. Nassim Obaid" (خدمات بحثية وعلمية متنوعة بإشراف د. نسيم عبيد) To assist students in Syria and the Arab world in obtaining scholarships by translating them into Arabic and providing advice, knowledge of libraries and aids in scientific research, to disseminate knowledge about Arabic language sciences, linguistics, specialized websites, electronic programs and applications.
Page link: <https://www.facebook.com/nassim.obeid1/>

*14/10/2010 ICDL (International computer driving licensee), no. UN10074704*

*Office 2017* Knowledge level: Very good

Professional in Word and PowerPoint

*Special Arabic software* Knowledge level: Very good

List of software with expert knowledge:

- Automatic Reader version.8 and above

- Readiris pro 15 and above.

- Ibsar- (sakker)

- Ommipage 18 and above.

- Golden Al-Wafi translation

- The dictionary- (Sakker Company)

- Acapela TTS for Windows server.

- Morphological Generator

- AlaroudeV3

- Hamada Tashkeel5

- Arabic Poetry encyclopedia

- Arabic Rosetta stone

- Arabic SubtitleEdit Tutorial -

*Windows 10 and below;* Knowledge level: Very good
Professional, also in Install and format and repair hardware. Install all software.